



Università  
di Catania

ASSOCIAZIONE per  
l'INFORMATICA UMANISTICA  
e la CULTURA DIGITALE

Consiglio Nazionale  
delle Ricerche

# ME.TE. DIGITALI

## MEDITERRANEO IN RETE TRA TESTI E CONTESTI

ATTI DEL XIII CONVEGNO ANNUALE  
AIUCD 2024



28 - 30 MAGGIO  
MONASTERO DEI BENEDETTINI  
P.ZZA DANTE, 32 CATANIA

ISBN 978-88-942535-8-0



Copyright ©2024 AIUCD  
Associazione per l'Informatica Umanistica e la Cultura Digitale



Il presente volume e tutti i contributi sono rilasciati sotto licenza Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 International license (CC-BY-SA 4.0). Ogni altro diritto rimane in capo ai singoli autori.  
*This volume and all contributions are released under the Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 International license (CC-BY-SA 4.0). All other rights retained by the legal owners.*

A cura di: Di Silvestro Antonio; Spampinato Daria (2024). Me.Te. Digitali. Mediterraneo in rete tra testi e contesti, Proceedings del XIII Convegno Annuale AIUCD, Catania 28-30 maggio 2024, Università di Catania.

Editing: Denise Bruno; Christian D'Agata; Laura Mazzagufò; Francesca Prado; Eliana Vitale; Alessandro Zammataro.

Ultimo accesso agli URL in data 15 maggio 2024.

Si prega di notificare all'editore ogni omissione o errore si riscontri: [aiucd.segreteria \[at\] aiucd.org](mailto:aiucd.segreteria@aiucd.org)  
*Please notify the publisher of any omissions or errors found: [aiucd.segreteria \[at\] aiucd.org](mailto:aiucd.segreteria@aiucd.org)*

Il programma della conferenza AIUCD 2024 è disponibile online <https://aiucd2024.unict.it/programma/>  
*The AIUCD 2024 Conference Program is available online <https://aiucd2024.unict.it/programma/>*

I contributi pubblicati nel presente volume hanno ottenuto il parere favorevole da parte di valutatori esperti della materia, attraverso un processo di revisione anonima mediante *double-blind peer review* sotto la responsabilità del Comitato di Programma di AIUCD 2024.

*All the papers published in this volume have received favourable reviews by experts in the field of DH, through an anonymous double-blind peer review process under the responsibility of the AIUCD 2024 Program Committee.*

## **Chair**

Antonio Di Silvestro (Università di Catania)

Daria Spampinato (CNR Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione)

## **Comitato di programma / Program committee**

Emmanuela Carbé (Università di Siena)

Massimo Cultraro (CNR Istituto di Scienze del Patrimonio Culturale)

Christian D'Agata (Università di Catania)

Antonio Di Silvestro (Università di Catania)

Greta Franzini (Eurac Research)

Maurizio Lana (Università del Piemonte Orientale)

Cristina Marras (CNR Istituto del Lessico intellettuale europeo e Storia delle Idee)

Marco Mazzone (Università di Catania)

Ouafae Nahli (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli")

Marianna Nicolosi-Asmundo (Università di Catania)

Marina Paino (Università di Catania)

Giuseppe Palazzolo (Università di Catania)

Jonathan Prag (University of Oxford Merton College)

Daria Spampinato (CNR Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione)

Rachele Sprugnoli (Università di Parma)

Francesco Stella (Università di Siena)

## **Segreteria scientifica / Scientific Secretariat**

Liborio Barbarino (Università di Catania)

Denise Bruno (Università di Catania)

Giulia Cacciatore (Università di Catania)

Giuseppe Canzoneri (Università di Catania)

Elisa Conti (Università di Catania)

Milena Giuffrida (Università di Catania)

Miryam Grasso (Università di Catania)

Francesca Prado (Università di Catania)

Emilio M. Sanfilippo (CNR Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione)

Eliana Vitale (Università di Catania)

Alessandro Zammataro (Università di Catania)

Comunicazione istituzionale: Claudia Cantale (Università di Catania) e Area Per la Comunicazione dell'Università di Catania (ACOM).

*Institutional communication: Claudia Cantale (University of Catania) and the Area for Communication of the University of Catania (ACOM)*

Supporto tecnico: Rosario Agrò, Area della Terza Missione dell'Università di Catania, per la consulenza e la progettazione grafica dei materiali informativi del convegno.

*Technical support: Rosario Agrò, Third Mission Area of the University of Catania, for advice and graphic design of the conference information materials.*

## **Enti organizzatori / Organisers**

AIUCD; Università di Catania: Dipartimento di Scienze Umanistiche; CNR Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione; CINUM: Centro di Informatica Umanistica dell'Università di Catania.

## **Supporter**

CLARIN-IT; Neperia Group; Storage; programma Piaceri 2020-2022, Linea 1; Parmalat-Sole.

## Chair di area/ Track chair

### Le culture digitali nel Mediterraneo

Cristina Marras (CNR Istituto del Lessico intellettuale europeo e Storia delle Idee)

Paola Moscati (CNR Istituto di Scienze del Patrimonio Culturale)

### Archivi ed edizioni digitali

Christian D'Agata (Università di Catania)

Greta Franzini (Eurac Research)

### Analisi computazionale dei testi

Angelo Mario Del Grosso (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli")

Simone Reborra (Università di Verona)

### Ontologie e Semantic Web

Marianna Nicolosi Asmundo (Università di Catania)

Francesca Tomasi (Università di Bologna)

### Preservazione della memoria e del patrimonio digitale

Fabio Ciraci (Università del Salento)

Anna Maria Marras (Università di Torino)

## Lista dei revisori /List of reviewers

**Maristella Agosti** (Università di Padova), **Stefano Allegrezza** (Università di Bologna), **Chiara Alzetta** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Liborio Barbarino** (Università di Catania), **Nicola Barbuti** (Università di Bari Aldo Moro), **Stefano Bazzaco** (Università di Verona), **Benedetta Bessi** (Università Ca' Foscari di Venezia), **Andrea Bolioli** (ricercatore indipendente), **Paolo Bonora** (Università di Bologna), **Federico Boschetti** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Dominique Brunato** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Flavia Bruni** (Università Gabriele D'Annunzio di Chieti-Pescara), **Marina Buzzoni** (Università Ca' Foscari di Venezia), **Alberto Campagnolo** (Université Catholique de Louvain/KULeuven), **Anna Cappellotto** (Università di Verona), **Emmanuela Carbé** (Università di Siena), **Vittore Casarosa** (CNR Istituto di Scienza e Tecnologie dell'Informazione "A. Faedo" – Università di Pisa), **Fabio Ciotti** (Università di Roma "Tor Vergata"), **Fabio Ciraci** (Università del Salento), **Elisa Conti** (Università di Catania), **Salvatore Cristofaro** (CNR Istituto per il Lessico Intellettuale Europeo e Storia delle Idee), **Christian D'Agata** (Università di Catania), **Elisa D'Argenio** (HUN-REN Hungarian Research Centre for Linguistics), **Mauro De Bari** (Università di Bari Aldo Moro), **Riccardo Del Gratta** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Angelo Mario Del Grosso** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Saulo Delle Donne** (Università del Salento), **Giorgio Maria Di Nunzio** (Università di Padova), **Antonio Di Silvestro** (Università di Catania), **Filippo Diara** (Università di Torino), **Giulia Fabbris** (Università Ca' Foscari di Venezia), **Riccardo Fedriga** (Università di Bologna), **Franz Fischer** (Università Ca' Foscari di Venezia), **Greta Franzini** (Eurac Research), **Francesca Frontini** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Daniele Fusi** (Stuttgart University & VeDPH – Università Ca' Foscari di Venezia), **Carola Gatto** (Università del Salento), **Lucia Giagnolini** (Università di Bologna), **Emiliano Giovannetti** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Milena Giuffrida** (Università di Catania), **Edmondo Grassi** (Università San Raffaele di Roma), **Miryam Grasso** (Università di Catania), **Alessandro Iannella** (Università di Cagliari - Università di Pisa – Università di Torino), **Paola Italia** (Università di Bologna), **Maurizio Lana** (Università del Piemonte Orientale), **Pietro Maria Liuzzo** (Bibliotheca Hertziana), **Dominique Longrée** (Université de Liège), **Francesco Mambrini** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), **Tiziana Mancinelli** (Istituto Italiano di Studi Germanici), **Anna Maria Marras** (Università di Torino), **Cristina Marras** (CNR Istituto del Lessico intellettuale europeo e Storia delle Idee), **Federico Meschini** (Università della Toscana), **Alessio Miaschi** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Paolo Monella** (Università Sapienza di Roma), **Ouafae Nahli** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Marianna Nicolosi-Asmundo** (Università di Catania), **Giuseppe Palazzolo** (Università di Catania), **Valentina Pasqual** (Università di Bologna), **Gianluca Pavan** (Università di Roma "Tor Vergata"), **Giulia Pedonese** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Jonathan Prag** (University of Oxford Merton College), **Simone Reborra** (Università di Verona), **Giulia Renda** (Università di Bologna), **Roberto Rosselli Del Turco** (Università di Torino), **Enrica Salvatori** (Università di Pisa), **Emilio M. Sanfilippo** (CNR Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione), **Eva Sassolini** (CNR Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli"), **Pietro Sichera** (CNR Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione), **Daniele Silvi** (Università di Roma "Tor Vergata"), **Elena Spadini** (University of Basel), **Daria Spampinato** (CNR Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione), **Linda Spinazzè** (Università Ca' Foscari di Venezia), **Rachele Sprugnoli** (Università di Parma), **Francesco Stella** (Università di Siena), **Cecilia Tamagnini** (Università di Bologna), **Timothy Tambassi** (Università Ca' Foscari di Venezia), **Francesca Tomasi** (Università di Bologna), **Marco Venuti** (Università di Catania), **Fabio Vitali** (Università di Bologna).

# SOMMARIO

PREFAZIONE	I
<i>Antonio Di Silvestro, Daria Spampinato</i>	
<b>RELAZIONI DEI KEYNOTE SPEAKERS</b>	<b>VI</b>
INFORMATICA UMANISTICA, INFOCRAZIA, E INTELLIGENZE ARTIFICIALI	VII
<i>Giuseppe Savoca</i>	
THE MEDIEVAL MEDITERRANEAN IN...DATA? INTERPRETATION, CONJECTURE AND DIGITAL METHODS	XIII
<i>Tara L. Andrews</i>	
<b>RELAZIONI DEGLI INVITED SPEAKERS</b>	<b>XXI</b>
RICOSTRUZIONE DEL TESTO E BANCHE DATI. LA FILOGIA DIGITALE ALLA PROVA DELL'ESEGESI ANTICA DELLA COMMEDIA	XXII
<i>Vittorio Celotto, Andrea Mazzucchi</i>	
IL MEDITERRANEO: UN MARE DI OPPORTUNITÀ E SFIDE	XXX
<i>Salvatore Capasso</i>	
<b>MEDITERRANEO TRA TESTI E CONTESTI</b>	<b>1</b>
COMBINING GENERATIVE AI AND ARCHAEOLOGY TO BUILD DATA-DRIVEN STORIES	2
<i>Francesca Buscemi, Angelica Lo Duca</i>	
DIGITAL PRESERVATION E SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE	9
<i>Adele Gorini</i>	
IL PROGETTO DIGITALE SU ELISA CHIMENTI (LAI-ALEEF): LA PROBLEMATICITÀ DI UN PROFILO MEDITERRANEO TRA RETI E FRONTIERE	15
<i>Ada Desideri, Bianca Vallarano</i>	
MEDITERRANEO VERDE FANTASTICO: UN REPERTORIO DIGITALE ATTRAVERSO LA COLLEZIONE BOTANICA DI ULISSSE ALDROVANDI (1522-1605)	21
<i>Sara Obbiso</i>	
PER LA DIGITALIZZAZIONE DEL PATRIMONIO LINGUISTICO E CULTURALE ITALIANO IN EGITTO: I PERIODICI ITALIANI (1892- 1940)	26
<i>Wafaa El Beih</i>	
PIATTAFORME WIKI PER L'INSEGNAMENTO UMANISTICO: SPERIMENTAZIONI IN CORSO NEL LICEO DE COSMI DI PALERMO	32
<i>Antonino Fiorino, Paolo Monella, Francesca Saieva, Antonella Sorci</i>	
THE ORGANIZATION AND MANAGEMENT OF THE MAGIC PROJECT FOR ANCIENT MANUSCRIPTS DIGITIZATION: CONNECTIONS BETWEEN MEDITERRANEAN CULTURES	38
<i>Stefania Conte, Andrea Mazzucchi, Guido Russo, Augusto Tortora, Giorgia Tortora</i>	
TOWARDS A RESEMANTISATION OF THE CONCEPT OF MODELLING IN DIGITAL HUMANITIES	43
<i>Cristina Marras, Arianna Ciula, Øyvind Eide, Patrick Sahle</i>	
VALORIZZARE UN ARCHIVIO 'MEDITERRANEO': STUDI PER UN'EDIZIONE CRITICA DIGITALE DELLE OPERE DI GIOVANNI COMISSO	48
<i>Marco Borrelli</i>	
<b>ARCHIVI E MUSEI DIGITALI PER IL PATRIMONIO CULTURALE</b>	<b>55</b>
A WORKFLOW FOR GLAM METADATA CROSSWALK	56
<i>Arianna Moretti, Ivan Heibi, Silvio Peroni</i>	
DIGITALIZZAZIONE E MODELLAZIONE DELLA DRAMMATURGIA DI LEONE ALLACCI	63
<i>Luca Giovannini, Giorgia Gallucci</i>	

FROM DATA COMPLEXITY TO USER SIMPLICITY: A FRAMEWORK FOR LINKED OPEN DATA RECONCILIATION AND SERENDIPITOUS DISCOVERY	67
<i>Marco Grasso, Giulia Renda, Marilena Daquino</i>	
GIUSEPPE CHIARINI: UN'OPERA INEDITA	73
<i>Elena Almangano, Mirko Castaldi, Eleonora De Longis, Daniele Pasqualetti</i>	
HERITRACE: TRACING EVOLUTION AND BRIDGING DATA FOR STREAMLINED CURATORIAL WORK IN THE GLAM DOMAIN	78
<i>Arcangelo Massari, Silvio Peroni</i>	
LIBRI E BIBLIOTECHE TRA MUSEABILITÀ E MUSEALIZZAZIONE DIGITALE: SOGNO O REALTÀ?	84
<i>Nicola Barbuti, Mauro De Bari</i>	
LISTENING2PAINTING: AN AUDIO AUGMENTED REALITY APPROACH FOR ARTS	89
<i>Nicola Orio, Daniel Zilio, Andrea Micheletti</i>	
LUOGHI COMUNI: METODI E STRATEGIE DI SVILUPPO SOFTWARE IN AMBITO GLAM, DALLE VOCI DI AUTORITÀ ALL'ESPLORAZIONE CARTOGRAFICA	92
<i>Herbert Natta, Gianluca Rossi, Roberta Maggi</i>	
MESSAGGISTICA Istantanea e Archivi Digitali. Quali soluzioni? Best Practices e Considerazioni dal Contesto Internazionale	98
<i>Alessia Del Bianco</i>	
NUOVE INTERAZIONI CON COLLEZIONI DIGITALI: L'“ARCHIVIO DIGITALE DEL CAPITOLO DI LATERZA”	104
<i>Stefania Riso, Nicola Barbuti</i>	
PRESERVARE E VALORIZZARE LA MEMORIA DI ARCHIVI STORICI DI EX-OSPEDALI PSICHIATRICI	110
<i>Grazia Serratore</i>	
PRESERVAZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE E CLOUD COMPUTING: CARATTERISTICHE E CRITICITÀ	117
<i>Manuela Grillo</i>	
PRESERVING CULINARY TRADITIONS. A CROWDSOURCED DIGITAL COLLECTION OF COOKBOOKS	122
<i>Giulia Renda, Giulia Manganelli, Mila Fumini, Marilena Daquino</i>	
SERIOUS GAMES E GAMIFICATION: A CHE PUNTO SONO LE ISTITUZIONI CULTURALI ITALIANE?	128
<i>Vincenzo Colaprice</i>	
THE TREE OF PHILOSOPHERS: DESIGN AND IMPLEMENTATION OF A DIGITAL RESOURCE FOR THE HISTORY OF ACADEMIC PHILOSOPHY	133
<i>Guido Bonino, Nicola Ruschena</i>	
THINKING OUTSIDE THE BLACK BOX: INSIGHTS FROM A DIGITAL EXHIBITION IN THE HUMANITIES	138
<i>Sebastian Barzaghi, Alice Bordignon, Bianca Gualandi, Silvio Peroni</i>	
<b>EDIZIONI SCIENTIFICHE DIGITALI</b>	<b>143</b>
IL PROGETTO CORR<SI>CA: EDIZIONE DIGITALE DELLA CORRISPONDENZA CANIONI	144
<i>Anna Giaufret, Beatrice Dal Bo, Elena Margherita Vercelli, Laura Bonanno</i>	
IL PROGETTO “MAXIMHUM”: ITALIA UMANISTICA E MOSCOVIA CINQUECENTESCA DIALOGANO IN DIGITALE	152
<i>Francesca Romoli, Letizia Ricci, Angelo Mario Del Grosso</i>	
L'ARCHIVIO DI GIUSEPPE FAVA: CONSERVAZIONE E VALORIZZAZIONE ATTRAVERSO IL DIGITALE	159
<i>Giuseppe Davide Di Mauro, Marzia D'Amico</i>	
L'ARCHIVIO DIGITALE DI UNA CASA EDITRICE: L'ESEMPIO DEL SAGGIATORE E DELLA SUA PRIMA PUBBLICAZIONE	165
<i>Giada Di Pino</i>	
MARCARE LA POESIA DEL NOVECENTO: UNO STUDIO PER <i>OSSI DI SEPPIA</i>	171
<i>Chiara Cauzzi, Martina Corti, Anna Guadagnoli, Maria Grazia Schiaroli</i>	
METASCRIP: A FRAMEWORK PROPOSAL FOR SCREENPLAY ENCODING	175
<i>Erica Andreose, Giorgia Crosilla, Leonardo Zilli</i>	
OPENDATA: OPENGADDA	181
<i>Eleonora Pasquale, Martina Pensalfini</i>	
PAUL KLEE, <i>TUNISREISE</i> E <i>BILDNERISCHE FORMLEHRE</i> : UN CASO STUDIO DI DISCEPT (DIGITAL SCHOLARLY EDITIONS PLATFORM AND ALIGNED TRANSLATIONS)	186
<i>Hansmichael Hohenegger, Tiziana Mancinelli, Fabio Ciotti, Federico Boschetti, Angelo Mario Del Grosso, Eleonora De Longis</i>	

PAVES-E: PER UNA HYPEREDIZIONE DELL'OPERA DI CESARE PAVESE	191
<i>Christian D'Agata, Angelo Mario Del Grosso, Laura Nay, Giuseppe Palazzolo, Antonio Sichera, Daria Spampinato</i>	
PER UN'EDIZIONE DIGITALE DI <i>SE QUESTO È UN UOMO</i>	197
<i>David Tagliacozzo</i>	
PER UN'EDIZIONE SCIENTIFICA DIGITALE DELLO <i>SPECULUM GUY OF WARWICK</i>	204
<i>Omar Khalaf, Sibilla Siano</i>	
PER UNA LETTURA ANTROPOLOGICA DI VERGA: TRA CODIFICA E GEOREFERENZIAZIONE	210
<i>Giovanna Zisa</i>	
PROGETTO DI EDIZIONE GENETICA DIGITALE DEL <i>CANZONIERE</i> MANOSCRITTO DI U. SABA (1919-20)	215
<i>Marina Buzzoni, Davide Cucurnia, Cristina Fenu, Roberto Rosselli Del Turco, Giulia Tancredi</i>	
RAPPRESENTARE LA STORIA SACRA: UN'IMPRESA IERI, UNA SFIDA OGGI. PROPOSTA DI EDIZIONE SCIENTIFICA DIGITALE DEL "COMPENDIUM" DI PIETRO DI POITIERS	221
<i>Franz Fischer, Agnese Macchiarelli</i>	
TOWARDS AN INTEGRATED DIGITAL EDITION OF THE <i>LEGES LANGOBARDORUM</i>	226
<i>Marina Buzzoni, Roberto Rosselli Del Turco</i>	
UN <i>CORPUS</i> ONLINE DELLA LETTERATURA SECONDARIA (1872- 1890) DEL VERISMO ITALIANO	232
<i>Denise Bruno, Giuseppe Canzoneri, Antonio Di Silvestro, Daria Spampinato, Alessandro Zammataro</i>	
UN PROGETTO DI EDIZIONE DIGITALE <i>IMAGE-BASED</i> DELLE <i>MERAVIGLIE D'ORIENTE</i> NEL MS COTTON VITELLIUS A.XV	240
<i>Andreea Mihaela Toma</i>	
UNA PROPOSTA DI CODIFICA IN XML/MEI PER TESTI MUSICALI AUTOGRAFI DI VINCENZO BELLINI	246
<i>Laura Mazzagufò</i>	
VERISMO DIGITALE. PER UN'EDIZIONE DIGITALE COMMENTATA DELLE OPERE DI VERGA, CAPUANA, DE ROBERTO	252
<i>Liborio Pietro Barbarino, Elisa Conti, Christian D'Agata, Miryam Grasso, Ninna Maria Lucia Martines, Eliana Vitale</i>	
VERSO L'HYPEREDIZIONE. LO SVILUPPO DI PIRANDELLO NAZIONALE TRA DIDATTICA E RICERCA	260
<i>Milena Giuffrida, Christian D'Agata, Giulia Cacciatore, Fabrizio Lo Presti</i>	
VOCI DALL'INFERNO: DANTE PER DIRE IL LAGER - DIGITALIZZARE E STUDIARE LE TESTIMONIANZE	267
<i>Angelo Mario Del Grosso, Marina Riccucci, Elvira Mercatanti</i>	
<b>DIZIONARI E DIGITALIZZAZIONE DI BANCHE DATI</b>	<b>274</b>
IL VIVER (VOCABOLARIO DELL'ITALIANO VERISTA)	275
<i>Gabriella Alfieri, Marco Biffi, Stephanie Cerruto, Giovanni Salucci</i>	
L'INFORMATIZZAZIONE DEL GDLI: RISULTATI, PROSPETTIVE, SFIDE FUTURE	281
<i>Eva Sassolini, Sebastiana Cucurullo, Marco Biffi</i>	
LA DIGITALIZZAZIONE DEL DIZIONARIO LATINO LANA 1978	287
<i>Francesca Michelone</i>	
LEXICAD: PIATTAFORMA LESSICOGRAFICA DIGITALE PER L'ITALIANO DELLE ORIGINI	293
<i>Salvatore Arcidiacono, Antonella Zammataro</i>	
STRATEGIE PER LA CREAZIONE E LA CONDIVISIONE DI UNA COLLEZIONE DIGITALE DI TESTI GRECO-LATINI	298
<i>Vincenzo Ortoleva, Maria Rosaria Petringa, Salvatore Cammisuli, Mariarosaria Villareale</i>	
THE CORR<SI>CA PROJECT: ENHANCING AND "QUERYING" THE CANIONI FAMILY CORRESPONDENCE	303
<i>Tiziana Pasciuto, Selenia Anastasi, Daniele Zolezzi, Simonetta Acacia, Giada D'Ippolito, Chiara Storace, Maria Tolaini</i>	
XML/TEI E DIZIONARI <i>BORN-DIGITAL</i> : UNA PROPOSTA PER LE RISORSE LESSICOGRAFICHE DELLA RETE LEXICAD/PLUTO	310
<i>Giuseppe Leonardo Zappalà</i>	
<b>ANALISI COMPUTAZIONALE, INTELLIGENZA ARTIFICIALE E LINGUISTICA</b>	<b>318</b>
ANALISI COMPUTAZIONALE DEI REPORT DI SOSTENIBILITÀ: LA VAGHEZZA COME STRATEGIA DI GREENWASHING	319
<i>Erica Cutuli</i>	
ANALISI STILOMETRICA APPLICATA ALLE CAPACITÀ EMULATIVE DI GPT-4	325
<i>Marco De Cristofaro, Mariangela Giglio</i>	
C'È UN TESTO IN QUESTA CHAT? INTELLIGENZA ARTIFICIALE E COOPERAZIONE INTERPRETATIVA	332
<i>Daniele Silvi</i>	

GENERE E GEOPOLITICA NELLE DISCIPLINE UMANISTICHE DIGITALI IN ITALIA. LE CONFERENZE AIUCD (2012-2023)	
<i>Selenia Anastasi</i>	336
GLI LLM COME LETTORI MODELLO ARTIFICIALI	342
<i>Fabio Ciotti</i>	
I SIMILI SI ATTRAGGONO. LA VALUTAZIONE LETTERARIA SULLE PIATTAFORME DI DIGITAL SOCIAL READING	348
<i>Gabriele Vezzani, Simone Rebora, Massimo Salgaro</i>	
IL <i>DISTANT READING</i> È L'ORNITORINCO	354
<i>Pietro Mazzarisi</i>	
L'IMPIEGO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE PER LA RICOSTITUZIONE DELLE AGGREGAZIONI ARCHIVISTICHE E L'ARRICCHIMENTO DEI METADATI NEGLI ARCHIVI DIGITALI	361
<i>Stefano Allegrezza</i>	
MACCHINE PER LEGGERE: LA TEXT ANALYSIS COME STRUMENTO PER IMPARARE A LEGGERE I CLASSICI DELLA NARRATIVA... E AD AMARLI	367
<i>Fabio Ciotti</i>	
PRESERVARE LA DIVERSITÀ NELL'ERA DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE: IL DILEMMA ETICO DI BIAS E DISCRIMINAZIONI NEGLI ALGORITMI	371
<i>Gianluca Pavani</i>	
<i>QUI PRO QUO?</i> DATI TESTUALI E STRUMENTI PER LA RISOLUZIONE DI COREFERENZE IN LATINO	377
<i>Roberta Grazia Leotta, Eleonora Delfino</i>	
STRUMENTI DIGITALI PER LA TRASCRIZIONE E LA LEMMATIZZAZIONE DI TESTI IN ITALIANO ANTICO	382
<i>Emiliano Degl'Innocenti, Alessia Spadi, Federica Spinelli, Lucia Francalanci, Michela Perino, Irene Falini, Francesco Coradeschi, Francesco Pinna</i>	
TESTI ALLOGRAFICI: CONTATTI TRA LINGUE E SCRITTURE DEL MEDITERRANEO	388
<i>Antonio Pagliara, Federico Boschetti, Daniele Baglioni</i>	
THE DARK MIRROR OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE: HOW AI AFFECTS CLIMATE CHANGE	393
<i>Mauro De Bari</i>	
UN SISTEMA DI CLASSIFICAZIONE AUTOMATICA DI IMMAGINI RELATIVE A MATERIALI LIBRARI ANTICHI E MODERNI	398
<i>Nicola Barbuti, Tommaso Caldarola</i>	
UNCOVERING THE SPREAD OF LEXICAL INNOVATION IN ITALIAN TWEETS	405
<i>Greta Franzini, Paolo Brasolin, Stefania Spina</i>	
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA CONOSCENZA CON SEMANTIC WEB</b>	<b>410</b>
AFFINARE IL CONTESTO: ESTRAZIONE DI INFORMAZIONI STRUTTURATE PER L'ARRICCHIMENTO DEI CONTESTI ARCHIVISTICI	411
<i>Lucia Giagnolini, Paolo Bonora, Francesca Tomasi</i>	
CLEF 2.0. SOLUZIONI PER LA CATALOGAZIONE NATIVA LINKED DATA DEL PATRIMONIO DIGITALE CULTURALE ITALIANO	417
<i>Marilena Daquino, Laurent Fintoni, Sebastiano Giacomini, Francesca Tomasi</i>	
L'ONTOLOGIA BIGRAFO: VERSO UN MODELLO SEMANTICO PER L'OPERA DI FRANCO FORTINI	423
<i>Laura Antonietti, Emilio M. Sanfilippo, Emmanuela Carbé</i>	
LOST IN DATIFICATION? THE JOURNEY OF DATA FROM THE PRIMARY SOURCE TO THE FINAL INTERPRETATION	429
<i>Enrica Bruno, Sofia Baroncini, Francesca Tomasi</i>	
ORBIS DIOECESUM. CREATING AUTHORITY DATA ON THE LEGAL-HISTORICAL CHANGES OF CATHOLIC DIOCESES	435
<i>Benedetta Albani, Rowan Dorin, Yohan Park</i>	
PER L'INTEROPERABILITÀ E LA SOSTENIBILITÀ DELLE RISORSE DIGITALI DANTESCHE: IL PROGETTO LIDA	441
<i>Cesare Concordia, Gaia Tomazzoli, Nicola Aloia, Carlo Meghini, Luca Trupiano</i>	
PER UN'ANALISI DEI PERSONAGGI TRA LETTERATURA, FILOSOFIA E ONTOLOGIA APPLICATA	448
<i>Emilio M. Sanfilippo, Gaia Tomazzoli, Michele Paolini Paoletti, Jansan Favazzo, Roberta Ferrario</i>	
REPRESENTING TEXTS AS LOD: A SYSTEMATIC LITERATURE REVIEW	455
<i>Michela Bandini, Valeria Quochi</i>	
STRUCTURING AUTHENTICITY ASSESSMENTS ON HISTORICAL DOCUMENTS USING LLMs	463
<i>Andrea Schimmenti, Valentina Pasqual, Francesca Tomasi, Fabio Vitali, Marieke van Erp</i>	
VALORIZZAZIONE DI REGISTRAZIONI STORICHE DI CANTO LIRICO NEL WEB SEMANTICO	469
<i>Marcello Ranieri, Angelo Pompilio</i>	



<b>PUBLIC HISTORY E ARCHEOLOGIA DIGITALE</b>	<b>473</b>
ARCHEOLOGIA E RILIEVO 3D: UNA RIFLESSIONE SULLE METODOLOGIE. DUE CASI STUDIO DI AREA MEDITERRANEA	474
<i>Graziana D'Agostino, Pietro Maria Militello</i>	
DAL CATASTO BORBONICO ALLA GENOMICA. PIATTAFORME DIGITALI E INTERDISCIPLINARITÀ: IL PROGETTO “WE ARE WHAT THEY WERE” DI RIPOSTO	481
<i>Salvatore Spina</i>	
DRAWING HISTORY FROM THE CODICE PELAVICINO DOCUMENTS: GRAPH VISUALIZATION FOR HUMAN RESEARCHERS	489
<i>Natthida Wiwatwicha</i>	
GESTIONE INFORMATICA DELLA DOCUMENTAZIONE ARCHEOLOGICA "MINORE". METODOLOGIE E APPLICAZIONI NELL'AMBITO DEL PROGETTO STORAGE	494
<i>Marianna Figuera, Erica Platania</i>	
GESTIRE L'IMMATERIALE. CONTESTI SENSORIALI A SERVIZIO DEL PATRIMONIO ARCHEOLOGICO	501
<i>Serena D'Amico</i>	
GODSCAPES: MODELING SECOND MILLENNIUM BCE POLYTHEISMS IN THE EASTERN MEDITERRANEAN THANKS TO THE STORAGE PROJECT	507
<i>Nicola Laneri, Marianna Nicolosi-Asmundo, Daniele Francesco Santamaria, Chiara Pappalardo</i>	
IL PROGETTO STORAGE: DAI DATI AL WEB	512
<i>Simone Faro, Pietro Maria Militello, Marianna Nicolosi-Asmundo</i>	
LA MODELLAZIONE 3D AL SERVIZIO DELL'ARCHEOLOGIA: NUOVE PROSPETTIVE PER L'APPLICAZIONE AD EDIFICI MULTIPIANO DI ETÀ PROTOSTORICA	517
<i>Dario Puglisi, Marco Chiricallo</i>	
MLS CON SENSORE LIDAR APPLE PER LO SCAVO ARCHEOLOGICO: APPLICAZIONI PRATICHE	523
<i>Luigi M. Calì, Antonello Fino, Gian Michele Gerogiannis</i>	
ODONIMI D'ITALIA E DIGITAL PUBLIC HISTORY: LE PROBLEMATICHE DI UNA SCHEDATURA PARTECIPATA	528
<i>Enrica Salvatori, Vittore Casarosa, Riccardo Chiari</i>	
OPENSTREETMAP: UNO STRUMENTO E UNO SPAZIO PER LA DIGITAL PUBLIC HISTORY?	535
<i>Camilla Zucchi</i>	
PRESERVARE LA MEMORIA: IL PROGETTO STORAGE E L'ARCHIVIO DELL'EX ISTITUTO DI ARCHEOLOGIA	539
<i>Giovanni Fragalà, Pietro Maria Militello</i>	
UN ATLANTE DIGITALE PER LA STORIA MARITTIMA DEL REGNO DI SARDEGNA	545
<i>Giampaolo Salice</i>	
UN FUTURO PER LA MEMORIA. STRUMENTI, MODELLI E SINERGIE PER L'INTEGRAZIONE DEI DATI NEL PORTALE DELLE FONTI PER LA STORIA DELLA REPUBBLICA ITALIANA	549
<i>Michela Tardella, Roberta Maggi, Giorgia Lodi, Riccardo Albertoni, Herbert Natta, Gianluca Rossi, Tiziana Pasciuto, Paola Ciandrini, Luca Sinopoli, Maria Teresa Artese, Isabella Gagliardi, Eleonora Lattanzi, Sara Ventroni, Elisa Tizzoni, Alessandro Russo, Margherita Porena</i>	
<b>INFRASTRUTTURE PER LA RICERCA UMANISTICA</b>	<b>555</b>
COPHI EDITOR: FROM GREEKSCHOOLS TO THE PROJECTS MULTIVERSE	556
<i>Simone Zenzaro</i>	
DIGITAL HUMANITIES AND HERITAGE SCIENCE: MOVING FROM LANDSCAPING TO A DYNAMIC RESEARCH OBSERVATORY IN AN OPEN SCIENCE CLOUD	559
<i>Roberta Bianca Luzietti, Alessia Spadi, Nicola Giampietro, Giacomo Mancuso, Alessandra Caravale, Antonio D'Eredità, Marta Caradonna, Paola Moscati, Valeria Quochi, Monica Monachini, Emiliano Degl'Innocenti</i>	
FUNZIONI E SOSTENIBILITÀ DI UNA PIATTAFORMA DIGITALE PER LE LINGUE ARCAICHE	566
<i>Michele Mallia, Riccardo Del Gratta, Valeria Quochi</i>	
INFRASTRUTTURE DI RICERCA COME STRUMENTI DI “INTERCULTURALITÀ DIGITALE”	572
<i>Salvatore Cristofaro, Vittoria Fabiani, Cristina Marras, Enrico Pasini, Pietro Sichera, Mingyang Yu</i>	
MATERIALI DIDATTICI COME OGGETTI DIGITALI FAIR: UNA METODOLOGIA CONDIVISA PER LA FORMAZIONE IN H2IOSC	577
<i>Giulia Pedonese, Francesca Frontini, Roberta Ottaviani, Federico Boschetti, Alessia Spadi, Lucia Francalanci, Alessia Scognamiglio, Pietro Restaneo, Antonina Chaban, Jana Striova, Laura Benassi</i>	
RETHINKING SCHOLARLY DIGITAL OBJECTS AS CULTURAL HERITAGE: THE KNOT PROJECT	582
<i>Laurent Fintoni</i>	

THE ATLAS: A KNOWLEDGE GRAPH OF DIGITAL SCHOLARLY RESEARCH ON ITALIAN CULTURAL HERITAGE	588
<i>Marilena Daquino, Alessia Bardi, Marina Buzzoni, Riccardo Del Gratta, Angelo Mario Del Grosso, Franz Fischer, Francesca Tomasi, Roberto Rosselli Del Turco</i>	
INDICE DEGLI AUTORI	593

# Verismo digitale. Per un'edizione digitale commentata delle opere di Verga, Capuana, De Roberto

Liborio Pietro Barbarino<sup>1</sup>, Elisa Conti<sup>2</sup>, Christian D'Agata<sup>3</sup>,  
Miryam Grasso<sup>4</sup>, Ninna Maria Lucia Martines<sup>5</sup>, Eliana Vitale<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Università di Catania, Italia - liborio.barbarino@unict.it

<sup>2</sup> Università di Catania, Italia - elisa.conti@phd.unict.it

<sup>3</sup> Università di Catania, Italia - christian.dagata@unict.it

<sup>4</sup> Università di Catania, Italia - miryam.grasso@unict.it

<sup>5</sup> Università di Catania, Italia - ninna.martines@phd.unict.it

<sup>6</sup> Università di Catania, Italia - eliana.vitale@unict.it

## ABSTRACT

Il contributo propone una presentazione del progetto, finanziato nell'ambito del PE5 Changes, Spoke 3, *Verismo digitale*, finalizzato alla creazione di un ecosistema digitale intorno alle opere della letteratura verista. Verga, Capuana, De Roberto si mostrano attraverso edizioni digitali sinottiche, hyperedizioni, concordanze. Si discute di un modello d'uso del digitale che integri gli strumenti di filologia, lessicografia, ermeneutica e didattica, rivolgendosi tanto al lettore occasionale quanto allo studioso.

## PAROLE CHIAVE

Digital Scholarly Edition; codifica XML/TEI; teoria e prassi del commento; lessicografia; ermeneutica.

## 1. INTRODUZIONE

*Verismo digitale* nasce nell'ambito del WP3 dello Spoke 3 del progetto PNRR CHANGES e all'interno del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università di Catania (responsabile scientifico dell'unità: Marina Paino; componenti: Andrea Manganaro, Antonio Sichera), dove rappresenta un'espansione e ulteriore raffinamento dei prodotti e delle competenze maturate all'interno del Cinum (Centro di Informatica Umanistica) in esperienze come (ma non esclusivamente) l'Edizione digitale dell'Opera Omnia di Luigi Pirandello<sup>1</sup> nel contesto dell'Edizione Nazionale delle opere dello scrittore. Obiettivo del progetto è quello di presentare edizioni scientifiche digitali [14] di testi rappresentativi della letteratura verista, secondo un concetto che vede il testo letterario come *hub* di una rete da cui si diramano varie esperienze di lettura tra esse collegate: materiali preparatori, varianti d'autore, commenti ipertestuali, strumenti lessicografici, percorsi didattici. La collocazione del progetto è trasversale, poiché tali testi, filologicamente accurati e scientificamente trattati, potranno essere consultati dall'utente – lo studioso e il curioso, il docente e il discente universitario, o di scuola secondaria – in accordo con le sue esigenze. Il *corpus* di riferimento è dunque individuato nei tre maggiori autori del Verismo (Verga, Capuana, De Roberto), che saranno proposti – salvo motivate eccezioni – nelle *editiones principes* delle opere selezionate.

Le ragioni sottostanti a tale scelta sono molteplici: a) L'esperienza del Verismo è riconosciuta come essenziale nella storia letteraria italiana, per i suoi risultati sia in termini d'invenzione (*I Malavoglia* su tutti) che di riflessione metaletteraria: asse che congiunge la fondazione del genere romanzo in Italia, ad opera di Manzoni, con le esperienze che hanno segnato il Novecento (da Svevo a Pirandello), riguadagnando poi centralità nel dibattito e nella considerazione critica con le istanze realistiche emerse almeno a partire dal secondo dopoguerra. b) Se Manzoni, Svevo, Pirandello godono di accessibilità e appropriato trattamento<sup>2</sup> che gli permettono di raggiungere un pubblico trasversale, nulla di simile è stato finora realizzato per la letteratura verista<sup>3</sup>. c) La critica ha documentato il rapporto fra Verga, Capuana e De Roberto attraverso l'evidenza di una teoria di glosse, suggerimenti, revisioni e letture critiche che i tre hanno scambiato con costanza, giungendo a definirlo come un vero e proprio laboratorio di scrittura [10]. Tali esperienze letterarie potranno dunque venir fruiti globalmente all'interno di un unico portale. d) A queste si aggiungano una considerazione di ordine pratico – si tratta di testi liberi dai diritti d'autore – e una di carattere globale, che spinge una delle riconosciute istituzioni culturali del territorio a farsi promotrice e custode di una storia che proprio da queste latitudini prendeva le mosse.

<sup>1</sup> <http://www.pirandellonazionale.it/>.

<sup>2</sup> Per Manzoni si pensi a <http://www.alessandromanzoni.org/opere/1> e <http://projects.dharc.unibo.it/leggomanzoni/>.

<sup>3</sup> Il VIVer (Vocabolario dell'Italiano Veristico), promosso dalla Fondazione Verga e dall'Accademia della Crusca, ha posto al centro della sua attenzione gli autori della letteratura verista per la costituzione di un «*corpus dei corpora*», in una prospettiva squisitamente lessicografica. Tra gli sviluppi futuri andrà certamente considerato di far riferimento alle acquisizioni del vocabolario come database esterno per i testi di *Verismo digitale*.

## 2. METODI

La realizzazione di un'edizione digitale commentata presuppone un approccio storico-letterario e critico-ermeneutico che consenta di ancorare tale pratica a presupposti scientifici attendibili. In questa prospettiva, il commento diventa fondamento di ogni atto critico-interpretativo e ponte di un contatto profondo, scevro da condizionamenti, fra il testo e il lettore, utile a «costruire un'educazione alla fruizione critica» [6: 246].

Se è al lettore e al suo tempo che bisogna guardare nella restituzione della potenzialità semantica di un testo, il progetto deve prendere atto delle conseguenze della transizione digitale sull'evoluzione storica e sociologica della pratica della lettura, che garantisce una fruibilità libera e in *open access*, ma spesso incide sulla scientificità e affidabilità delle risorse (disponibili a lettori non sempre in possesso di strumenti critici adeguati a un approccio autonomo ai testi e alle fonti).

Nella prassi del commento ai testi letterari, il paradigma digitale del progetto, collocandosi tra rispetto fedele della tradizione e apertura all'innovazione, si configura allora come risorsa atta a favorire la ricezione testuale per un pubblico di lettori sempre più ampio e non selezionato *a priori*, al quale sia data la possibilità di interrogare i testi veristi e di ricavarne delle risposte individuali, contando sull'autorevolezza di un *background* critico scientificamente fondato e sulla trasparenza nella presentazione dei dati. Solo così sarà possibile garantire una fruizione del testo letterario consapevole, non distorta e al contempo autonoma.

In concreto – e secondo uno schema ormai consolidato per la ricerca umanistica in ambito digitale –, la modellizzazione dei testi degli autori prescelti e del commento si è servita dello schema di codifica proposto dalla *Text Encoding Initiative* (TEI). Tale scelta è finalizzata a favorire il riuso, possibili future implementazioni, la non obsolescenza e l'interoperabilità dei dati in accordo con i principi FAIR<sup>4</sup>.

I testi saranno presentati secondo *facies* differenti – edizione facsimile, edizione sinottica di differenti redazioni di un testo, hyperedizione con commento, concordanza –, curvate secondo le peculiarità di ciascun testo e autore, e visualizzate con un'interfaccia *ad hoc* sviluppata all'interno del progetto. Verranno contestualmente utilizzati dei software *open access*, come EVT<sup>5</sup>, per alcune specifiche edizioni scientifiche digitali.

Nello specifico del commento, un primo livello – denotativo – è stato prodotto attraverso dei tag di tipo strutturale (<div>, <p>, e <pb>) e la marcatura delle entità nominate (<persName>, <placeName>, <orgName>, <objectName>, <rs>). Tale *step* – ormai pacificamente considerato punto di partenza per le successive analisi ed elaborazioni [15] – è arricchito con il rilievo di elementi come il discorso diretto o le date, insieme ad altri esemplati sul particolare testo o autore (discussi *infra* nel dettaglio). Si è poi aggiunto un secondo livello concernente in modo più specifico la comprensione del testo, che accoglie delle note di approfondimento di carattere filologico, lessicografico, metacritico. Tale secondo livello di commento è stato realizzato allestendo dei pointer (<ptr>) – con @type e @subtype specifici – al *back* del documento, nel quale sono presentate le corrispondenti note filologiche, lessicografiche e bibliografiche. Su alcuni passi notevoli, è previsto un piano ulteriore, che – portando a sintesi la stratificazione dei primi due – arrivi a illuminare per tratti condensati ma profondi le verticali semantiche delle opere. Se i primi due livelli riguardano dunque l'aspetto della spiegazione puntuale, del dato anche bibliografico, è il terzo livello che mira invece a una più ampia dimensione ermeneutica.

## 3. ARTICOLAZIONE DEL PROGETTO

Si entra adesso nel merito di alcune scelte e delle rispettive implicazioni riguardanti i lavori condotti sui singoli autori: Giovanni Verga (*I Malavoglia, Novelle rusticane*), Luigi Capuana (*Le fiabe, I racconti*), Federico De Roberto (*I Vicerè*).

### 3.1. Giovanni Verga

#### 3.1.1. L'hyperedizione dei *Malavoglia*: un prototipo

Il testo della *princeps* (Treves 1881) – emendato dai refusi e dalle sviste, secondo il criterio di cautela espresso e documentato dall'autorevole edizione critica dell'opera [20: LXIII-XC] – costituisce insieme il *corpus* da lemmatizzare al fine di produrre una concordanza dell'opera, e il *body* da sottoporre a codifica. La concordanza rappresenta sia un avanzamento di per sé (non esistono concordanze dell'opera), che il tessuto da cui possono ricavarci i dati lessicografici che contribuiranno a strutturare il commento. La codifica come detto, muove invece da una base strutturale, integrata con la marcatura delle *Named Entities* e di altri elementi pensati e discussi con il gruppo di lavoro proprio a partire dalle questioni poste dal testo verghiano: lessico, discorso diretto, date. Vediamo adesso nel dettaglio come tali scelte implicino

<sup>4</sup> Fair Principles: <http://www.go-fair.org/fair-principles/>

<sup>5</sup> EVT: <http://evt.labcd.unipi.it/>

già delle attese di carattere ermeneutico, e si connettano dunque al livello più profondo della ricerca, quello del commento nell'hyperedizione.

La marcatura di elementi distinti del lessico verghiano (<distinct>) risulta funzionale sia in vista di una puntuale *explicatio* (cosa significa «alare una parommella»? cosa sono i «lupini»? che di un livello ulteriore nel quale lo specialista può trovare utili riscontri bibliografici (l'enorme mole di studi sull'opera invita a questo), prima di convergere trasversalmente su quanto dirimere il punto in questione possa incidere sulla comprensione profonda dell'opera (perché i lupini non possono essere frutti di mare?).

Segnalare i passaggi del discorso diretto – utilizzando il tag <q> insieme agli attributi @who e @toWhom – consente di separare quanto certamente attribuibile a un personaggio (perché segnalato tramite interpunzione) da altri elementi che con diversi gradienti ricadono nell'ambito del narratore. Si restringe così il campo intorno alla proteiforme figura del narratore verghiano (con l'intento di migliorarne la definizione); e insieme si raccolgono dati (una sorta di concordanza selettiva) che possono essere visualizzati per meglio comprendere (e rappresentare) le relazioni tra i personaggi, il lessico specifico di ciascuno (esiste? è diverso da quello degli altri o del narratore?).

Un'indagine stringente sui passaggi cronologici dell'opera (tag <date> con attributo @when) consente di mettere a fuoco una puntuale cronologia degli eventi e di vagliarla sia nel merito che in relazione agli appunti preparatori dell'autore. Nel capitolo iniziale il lettore si imbatte in una data certa (il dicembre del 1863 in cui 'Ntoni è chiamato per la leva di mare, che costituisce l'antefatto delle vicende narrate) e poi in due eventi-chiave di collocazione più sfumata: il «negozio dei lupini» e la successiva partenza della *Provvidenza* (la barca di famiglia che naufragherà insieme al carico e a Bastiano Malavoglia). Secondo la tradizione, il primo sarebbe da collocare domenica 8 settembre [21: 24] mentre la seconda, attraverso gli appunti dell'autore [20: 347], sabato 21 settembre. Nei calendari storici, tuttavia, il primo anno successivo al 1863 in cui a una domenica 8 settembre segua un sabato 21 settembre, sarebbe un 1867 del tutto incongruo con le vicende narrate<sup>6</sup>. Anche in forza della rappresentazione di questi dati, il commento digitale può agevolmente evidenziare la consistenza simbolica della temporalità in un testo ritenuto (peraltro giustamente) un capolavoro della letteratura realistica.

### 3.1.2. Per un'edizione digitale commentata delle *Novelle rusticane*

La raccolta delle *Novelle rusticane*, pubblicata integralmente per la prima volta dall'editore Casanova di Torino nel dicembre del 1882, con la data del 1883 [24: LI], rappresenta un'opera notevole nella produzione verghiana della stagione verista che riconduce a sintesi i nodi concettuali e di poetica della produzione precedente per transitare verso la stagione successiva, dalle ultime *correspondances* simboliche dei *Malavoglia* [13: 172] allo spietato materialismo del *Mastro-don Gesualdo*. Come aveva già notato Luigi Russo nella sua *Prefazione* all'edizione fiorentina Vallecchi del 1924, la raccolta costituisce infatti un significativo passaggio logico, e non solo cronologico, tra i due romanzi maggiori di Verga [19: VII]. Tenuto conto della tradizione interpretativa e, ovviamente, dell'accuratissima edizione critica delle *Novelle rusticane* a cura di Giorgio Forni (pubblicata nel 2016 per l'Edizione nazionale delle Opere di Giovanni Verga, diretta da Gabriella Alfieri) [24], il progetto di un'edizione digitale commentata e a misura di lettore si rivela ancora più utile e funzionale nel caso di una raccolta come le *Novelle rusticane*, complessivamente non ancora valorizzata appieno nell'alveo della produzione verghiana, e spesso ridotta a uso scolastico in antologie che propongono alla lettura soltanto alcuni dei racconti che la compongono (*La roba* e *Libertà* tra le letture più comuni).

Si procede in primo luogo con la codifica in XML/TEI dell'*editio princeps* delle *Novelle rusticane* (1883), ma si registrano anche le varianti significative ai fini del commento – ovvero quelle rilevanti sul piano narratologico – delle novelle, dalle prime redazioni per la pubblicazione su rivista all'edizione «definitiva riveduta e corretta dall'autore», pubblicata per «La Voce» di Prezzolini nel 1920 [23].

La «critica delle varianti digitale», ossia «l'uso di metodi di indagine computazionale per l'analisi delle varianti» [12: 42], è finalizzata a interpretare le modifiche apportate al dato testuale, in sincronia e in diacronia, come spie dell'evoluzione delle strategie narratologiche di Verga in relazione a fattori intrinseci alla maturazione della poetica autoriale, nonché di natura editoriale o storico-culturale.

La codifica avviene sulla base dei presupposti condivisi dalle unità del progetto con un grado di personalizzazione motivata, come annunciato, dalle esigenze interpretative dettate dal testo. La fase della marcatura permette infatti di ingaggiare un corpo a corpo con il testo dal quale emergono questioni cruciali nella direzione di un commento metatestuale. Le due attività critiche sono dunque interconnesse e funzionali l'una all'altra. A tal proposito, si fornisce un esempio applicativo della metodologia adottata, riportando la codifica di una porzione testuale della novella *La roba*, sintatticamente e semanticamente rilevante.

<sup>6</sup> Il punto in questione è dibattuto in relazione al cap. IX ma non al cap. I, e riguarda l'impossibile coincidenza tra la festa per il fidanzamento di Mena (in giugno) e la notizia della morte di Luca nella battaglia di Lissa, storicamente collocata il 20 luglio del 1866.

Ed anche la `<distinct type="keyword">roba</distinct>` era fatta per lui, che pareva ci avesse la calamita, perché `<seg type="proverbio">la roba vuol stare con chi sa tenerla</seg><ptr type="compr" subtype="fraseologia" target="N_RU_FR_roba"/>`, e non la sciupa come quel barone che prima era stato il padrone di `<persName ref="#Mazzarò">Mazzarò</persName>`

Il commentatore, forte della conoscenza critica del *corpus* verghiano, oltre a marcare il nome del protagonista della novella, Mazzarò (tag `<persName>` e attributo `@ref="#Mazzarò"` per l'identificativo del personaggio), non può non individuare nel caso proposto l'occorrenza di una parola chiave del lessico verghiano, la "roba" (tag `<distinct>` e attributo `@type="keyword"`) e di una componente fraseologica rilevante, il proverbio «la roba vuol stare con chi sa tenerla». Nella codifica, il proverbio viene marcato associando a esso un *pointer* `<ptr>` che rimanda a una lista di proverbi fornita nel *back*. La codifica così strutturata, integrata all'allestimento e allo studio delle concordanze, permette di ricavare dal *corpus* – con riferimento al caso specifico – repertori di personaggi, di elementi lessicali significativi e di proverbi, a partire dai quali è possibile proporre interpretazioni ancorate alla dimensione testuale, ma proiettate a quella contestuale. Il progetto prevede inoltre la riproduzione anastatica dei disegni di Alfredo Montalti, apparato iconografico dell'*editio princeps* delle *Novelle rusticane* [22], per consentire di riflettere su forme e funzioni delle illustrazioni nel contesto del racconto verista.

## 3.2. Luigi Capuana

### 3.2.1. Le fiabe di Luigi Capuana

Le raccolte *C'era una volta*, *Il Raccontafiabe* e *Chi vuol fiabe, Chi vuole?* sono i testi fiabistici di Capuana selezionati per il portale *Verismo digitale*. Rispetto agli altri testi presentati, le fiabe del mineolo risultano certamente peculiari, rappresentative di un genere che sembra divergere rispetto alla 'letteratura del Vero'. Nonostante la natura intrinseca di questa tipologia di opere, Capuana mette a tema l'impossibilità di un cambiamento nello *status quo*: solo chi è predestinato può diventare un Reuccio, chi invece non lo è resterà aggogato all'umiltà della sua condizione [2]. In tal senso, dunque, la presenza delle fiabe risulta pienamente in contesto.

Proponiamo di seguito un breve affondo volto a chiarire quali sono gli strumenti impiegati per questo oggetto di analisi così particolare e quali le strategie adottate nell'ambito della codifica. Facciamo riferimento al lavoro svolto e progettato per *C'era una volta*, la prima raccolta di fiabe di Capuana, pubblicata nel 1882 con dodici testi, che ebbe diverse riedizioni, fino all'ultima del 1889 che consta di sedici fiabe. È questa, per la sua maggiore completezza, la lezione messa a testo per la nostra edizione, contrariamente a quanto deciso in relazione agli altri testi. Tutte le fiabe sono state oggetto di un processo correttivo da parte dell'autore, che è intervenuto sia in ambito linguistico che nella strutturazione dei testi e del macrotesto. Capuana risistema le sue fiabe, attingendo dal corpus iniziale del 1882 e aggiungendone dalla raccolta *Il Regno delle Fate* (1883). Due questioni fondamentali per analizzare l'evoluzione delle fiabe sono dunque i cambiamenti nella struttura delle raccolte e l'evoluzione del linguaggio. Nel passaggio dalla *princeps* all'ultima edizione l'autore ricerca una lingua letteraria indirizzata al nuovo popolo italiano, esemplata su un lessico toscaneggiante vicino a quello adoperato da Collodi [9].

Secondo quest'ottica, riteniamo rilevante uno studio delle varianti del testo – messe a fuoco nell'edizione critica digitale, codificata in XML/TEI e con visualizzazione in EVT2 –, anche nell'ottica di un'analisi dell'evoluzione del lessico, indagata attraverso l'hyperedizione con commento e lo strumento delle concordanze.

Per quanto riguarda l'edizione filologica, dopo aver studiato le caratteristiche delle fiabe, è stato necessario ottenere i testi in formato elettronico dalle edizioni scelte e collazionare i passi. Il software Abbyy FineReader<sup>7</sup> è stato utilizzato per il riconoscimento ottico dei caratteri. Il passo successivo è stato il confronto dei testi, tramite l'impiego del software di collazione automatica LERA<sup>8</sup>. Si tratta di un software online, realizzato dall'Università di Halle-Wittenberg [15], che offre la possibilità di collazionare più testi, caricando i file delle varie edizioni in formato .txt o .xml. Una volta effettuato l'upload dei testi, è poi possibile scegliere la modalità di distinzione delle varianti e soprattutto il formato con cui scaricare l'output [18]. Marcus Pöckelmann e il suo team, tramite il loro software, offrono la possibilità di ottenere il testo in codifica XML/TEI, programmato per TEI Publisher. Nel nostro caso, il tipo di codifica è differente, ma è bastata una semplice revisione per ottenere un file codificato secondo la modellizzazione fatta.

All'interno dell'edizione filologica si propongono, oltre alla lezione a testo del 1889 (C89), tre testimoni: *C'era una volta* del 1882 e del 1885 (rispettivamente C82 e C85) e *Il regno delle fate* del 1883 con sigla RFT83.

Il set di marcatori utilizzati appartiene al modulo TEI *textcritic* e sono `<app>`, `<lem>` e `<rdg>`:

<sup>7</sup> Abbyy FineReader: <https://pdf.abbyy.com/it/>

<sup>8</sup> LERA software: <https://lera.uzi.uni-halle.de/>

```

<app>
  <lem wit="#C89 #C85">gallettina</lem>
  <rdg wit="#C82">gallinetta</rdg>
</app>

```

Si tratta di un set di marcatori che può essere impiegato nel caso di varianti circoscritte, ma non per descrivere trasposizioni di interi blocchi di testo. Poiché Capuana interviene massicciamente nell'impianto delle raccolte, attingendo testo da una fiaba e spostandolo in un'altra, abbiamo scelto di indicare tale casistica attraverso il tag <note>. Non si tratta dunque di una marcatura ermeneutica, ma di un espediente per segnalare la questione al lettore.

Per quanto riguarda il secondo tipo di edizione (Hyper), la codifica delle Entità Nominate – in linea con le altre opere proposte all'interno del portale – è stata modellata al fine di dare visibilità a particolari tipi di oggetti (<objectName>) come quelli magici. Ai luoghi è stato assegnato il tag <placeName>, precisando che si tratta di luoghi di fantasia, non reali, e senza una specifica denominazione. Ad esempio, tra le fiabe del mineolo non si trova mai il luogo del castello, bensì sempre del palazzo reale [5] cosa che produce un chiaro scostamento dall'immaginario medievale prevalente nel genere, e dunque può configurarsi come un interessante oggetto d'indagine.

### 3.2.2. I racconti di Luigi Capuana

In parallelo con la scrittura fiabesca, il percorso creativo di Capuana «si definisce anzitutto sul piano della prassi novellistica» [17: 20]. Per tale motivo, fra i testi selezionati per il portale si è scelto di includere le seguenti raccolte, ciascuna rappresentativa di uno dei tre filoni della produzione novellistica capuaniana: *Le Paesane* (ambientazione rusticana), *Le Appassionate* (indagine psicologica) e *Storia fosca* (che testimoniano l'interesse dell'autore per l'occultismo). Concordemente a quanto già espresso sono previsti due livelli di codifica: oltre al 'commento' che prevede la marcatura delle *Named Entities*, risulta particolarmente rilevante e necessaria la codifica di tipo filologico, poiché non esiste ancora un'edizione critica dei racconti di Capuana. Le vicende editoriali vissute da queste raccolte sono particolarmente complesse: dopo una prima pubblicazione su rivista, le novelle furono ripubblicate all'interno di diverse edizioni in volume, con l'introduzione di varianti nel passaggio da un'edizione all'altra.

A seguito di un'indagine preliminare sui testimoni dei racconti manoscritti e a stampa, condotta anche presso l'Archivio Capuana della Biblioteca comunale di Mineo, si è scelto di includere nell'edizione solo i testimoni a stampa. Sono in effetti questi, più della tradizione manoscritta, a dare conto dell'evoluzione linguistica e strutturale dei testi.

Il lavoro finora svolto ha riguardato le novelle delle *Paesane*. I testimoni collazionati sono contenuti nella sezione <SourceDesc> del *Tei Header*, all'interno dell'elemento <listWit>. Per l'apparato, come per le fiabe, si adoperava il *Parallel Segmentation Method*<sup>9</sup>, con l'esplicitazione di ciascuna variante in parallelo.

I problemi maggiori nell'utilizzo di questo modello di codifica sono stati posti da *Nostra gente* e *Dalla terra natale*, edizioni tardive nelle quali l'autore non interviene minutamente su punteggiatura, singole parole o sintagmi, ma su interi blocchi, alcuni dei quali subiscono una riscrittura pressoché integrale<sup>10</sup>. L'ipotesi di trascrivere per intero la versione riportata da ogni testimone si scontra con il fatto che il testo delle edizioni precedenti è molto vicino a quello delle *Paesane*. Dunque, codificare le varianti riprendendo di volta in volta l'intera porzione di testo renderebbe il codice ridondante, oltre a comportare importanti ricadute sulla consultazione dell'edizione. Il software di visualizzazione evidenzerebbe infatti intere porzioni di testo, aspetto che renderebbe molto difficoltoso per il lettore individuare a colpo d'occhio le varianti che sono invece presenti a livello microtestuale.

Si è scelto pertanto di adottare una soluzione di questo tipo:

<sup>9</sup> TEI Consortium, Guidelines 12.2.3: <http://tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/TC.html#TCAPPS>.

<sup>10</sup> Prendiamo ad esempio l'*incipit* della novella *Lo sciancato*, particolarmente rappresentativa di questi aspetti. Nell'edizione delle *Paesane* leggiamo: «Da bimbo, nel saltare un muricciolo, s'era rotta una gamba, e il dottore gliel'aveva rimessa così male che gli era rimasta quasi due dita più corta dell'altra. Dal giorno che l'avevano visto arrancare un po' contorto dal lato destro, non l'avevano più chiamato col suo nome; e, dopo, se uno avesse domandato di Neli Frisinga, tutti gli avrebbero risposto che non lo conoscevano e non l'avevano neppur sentito nominare in Mineo» [3: 23]. La versione di *Nostra gente* recita invece: «Lo avevano chiamato sin da ragazzo lo Storto perché era nato con una gamba più corta dell'altra; e dopo, se uno avesse domandato di Neli Frisinga, tutti gli avrebbero risposto: – Non lo abbiamo mai sentito nominare in Mineo» [4: 109].

```

<app>
  <lem>
    <app>
      <lem wit="#P #H1 #H2">Da bimbo</lem>
      <rdg wit="#Riv">Bimbo</rdg>
    </app>
    , nel saltare un muricciolo, s'era
    <app>
      <lem wit="#P">rotta</lem>
      <rdg wit="#Riv #H1 #H2">rotto</rdg>
    </app>
    una gamba, e il dottore gliel'
    <app>
      <lem wit="#P #Riv #H1">aveva</lem>
      <rdg wit="#H2">avea</rdg>
    </app>
    <app>
      <lem wit="#P #H1 #H2">rimessa</lem>
      <rdg wit="Riv">rappiccata</rdg>
    </app>
    così male che gli era rimasta
    <app>
      <lem wit="#P #H1 #H2">quasi due dita più corta</lem>
      <rdg wit="#Riv">più corta quasi due dita</rdg>
    </app>
    dell'altra.
  </lem>
  <rdg wit="#NG">Lo avevano chiamato sin da ragazzo lo Storto perché
era nato con una gamba più corta dell'altra;</rdg>
</app>

```

Si indica con <rdg> la versione di #NG (*Nostra gente*), molto diversa rispetto a quella degli altri testimoni. All'interno dell'elemento <app> viene quindi annidato un secondo elemento <app> che contiene le varianti dei gruppi dei testimoni più simili tra loro, individuando con <lem> la versione del testo base #P (*Le Paesane*) e dei testimoni che con essa concordano, e con <rdg> le varianti dei testimoni che invece se ne discostano per leggere modifiche. Oltre a rendere il codice meno prolisso, si ha un vantaggio nella rappresentazione: è sufficiente modificare il foglio di stile perché i due livelli di apparato vengano evidenziati con colori diversi, rendendo visibili anche le varianti che interessano la punteggiatura o le singole parole.

### 3.3. *I Viceré di Federico de Roberto*

Sulla scia di Giovanni Verga e di Luigi Capuana, Federico De Roberto si inserisce nell'alveo dell'esperienza verista mostrando un dettato perfettamente in grado di distinguersi da quello dei 'maestri'. *Verismo digitale* prevede la codifica del più celebre dei suoi romanzi, *I Viceré*. L'opera presenta due edizioni: l'*editio princeps* del 1894, pubblicata dall'editore Galli di Milano [7], e l'edizione Treves [8] pubblicata, sempre a Milano, nel 1920. Il testo di base segue, secondo il criterio sopramenzionato, quello della *princeps* del 1894.

Così come per Verga e Capuana, anche per De Roberto l'obiettivo è stato quello di elaborare un ecosistema digitale dalla visualizzazione 'multiprospettica' costruito su tre livelli: l'hyperedizione, le concordanze e un prototipo di visualizzazione dinamica in EVT2 delle varianti a stampa delle due edizioni. Si condividono pertanto i primi avanzamenti del progetto, specificando quali peculiarità del testo sono state messe in evidenza nel commento.

Dopo la fase di riconoscimento del testo (OCR) a partire dalle immagini ad alta definizione della *princeps* – e successivamente ai diversi cicli di ricontrollo –, è stata avviata la codifica con l'obiettivo di rappresentare i diversi livelli (strutturale, entità nominate, semantico) allestendo l'edizione scientifica digitale commentata.



Si precisa che la codifica non ha l'obiettivo di ricostruire a tutto tondo il processo scrittoria del romanzo, ma intende piuttosto dare notizia dei fenomeni variantistici più significativi. Per un'idea del travagliato iter compositivo dell'opera si rimanda ad Amaduri [1] e Morace [16].

Un peso significativo hanno piuttosto le note di approfondimento storico, specie quelle relative alla questione risorgimentale in Sicilia e al conseguente trasformismo politico, tematiche portanti del romanzo.

I tag utilizzati sono in particolare <date> per annotare le date, <event> per rappresentare gli eventi storici fondamentali e dei *pointer ad hoc* – per approfondire alcuni segmenti testuali con delle note di carattere storico:

```
<p>"Chi?... Quando?... La <placeName ref="#Francia">Francia</placeName>? Bel servizio!  
Bell'aiuto!... <persName ref="#Garibaldi">Garibaldi</persName>? Chi è <persName  
ref="#Garibaldi">Garibaldi</persName>? Non lo conosco!...</p>  
<p>Imparò a conoscerlo il <date when="1860-05-13" ana="#VI_EV_Sbarco">13  
maggio</date>, quando scoppiò come una bomba la notizia dello sbarco di <placeName  
ref="#Marsala">Marsala</placeName>. <ptr type="compr" subtype="storia"  
target="#N_VI_ST_SbarcoMarsala"/></p>
```

Come è possibile notare dall'esempio sopra riportato, eventi come lo sbarco di Marsala del 13 maggio 1860 vengono codificati su due livelli: da un lato, quando presente, con il riferimento puntuale alla singola data di cui viene esplicitato l'evento correlato (con il tag <date>, il cui attributo si riferisce al tag <event> presente nel *back*), dall'altro lato con una nota di approfondimento storico più distesa formulata con il <ptr> che rimanda alla nota corrispondente.

Inoltre, mediante il tag <media> è stato messo a punto un apparato iconografico in corrispondenza dei luoghi del testo che meglio si prestano ad essere accompagnati da un supporto di tipo multimediale (nomi di luoghi e di monumenti, nomi di personaggi storici, riferimenti a usi e costumi locali, riferimenti ad eventi storici dalla forte iconicità, ecc.). Ad esempio, nell'architettura paesaggistica del romanzo, un luogo dalla forte connotazione simbolica e soprattutto dalla complicata valenza politica, è il Monastero dei Benedettini di Catania. I tag 'multimediali' hanno consentito pertanto di restituire al testo una terza dimensione, dando immediata concretezza visiva alle potenti descrizioni derobertiane.

Quest'ultimo aspetto rientra dunque nell'obiettivo precipuo del progetto, cioè quello di fornire una visione sinottica e al contempo analitica del testo, a seconda della tipologia di interrogazione avviata dall'utente, il tutto in una dimensione che si vuole sempre in dialogo con la didattica.

#### 4. IMPATTO ATTESO

Edizioni scientifiche, *corpora* digitali, strumenti lessicografici concepiti in relazione tra loro grazie a una codifica su più livelli daranno al lettore la possibilità di mettere in questione e visualizzare le relazioni semantiche dentro e fra i testi, di farne materiale didattico e di ricerca, di curiosità o di approfondimento. Puntando a una profonda integrazione fra le risorse in un ambiente di fruizione/consultazione amichevole, il portale intende posizionarsi come nodo di un più ampio ecosistema digitale volto a preservare e promuovere il patrimonio della nostra letteratura, modello di una creazione di saperi virtuosamente espandibile ad altri *asset* della cultura.

#### BIBLIOGRAFIA

- [1] Amaduri, Agnese. *L'Officina de I Viceré. La genesi del romanzo attraverso l'epistolario di Federico De Roberto*. Soveria Mannelli: Rubbettino, 2017.
- [2] Barsotti, Anna. «C'era una volta...» il Verismo. Sulla fiabistica di Luigi Capuana». In *Capuana verista: atti dell'incontro di studio, Catania: 29-30 ottobre 1982*, 85–99. Catania: Fondazione Verga, 1982.
- [3] Capuana, Luigi. *Le Paesane*. Catania: Giannotta, 1894.
- [4] Capuana, Luigi. *Nostra gente*. Milano-Palermo-Napoli-Genova: Remo Sandron, 1915.
- [5] Capuana, Luigi. *Stretta la foglia, larga la via. Tutte le fiabe*, (a cura di) Rosaria Sardo, con illustrazioni di Lucia Scuderi. Roma: Donzelli Editore, 2015.
- [6] Cataldi, Pietro. «Commento e parafrasi». In *La strana pietà. Schede sulla letteratura e la scuola*, (a cura di) Pietro Cataldi, 233–48. Palermo: Palumbo, 1999.
- [7] De Roberto, Federico. *I Viceré*. Milano: Galli, 1894.
- [8] De Roberto, Federico. *I Viceré*. Milano: Treves, 1920.
- [9] Fedi, Roberto. «Capuana scrittore di fiabe e la formazione di C'era una volta...». In *L'illusione della realtà: studi su Luigi Capuana*, (a cura di) Michelangelo Picone e Enrica Rossetti, 205–20. Roma: Salerno Editrice, 1990.

- [10] Giuffrida, Milena. «Elementi di antropologia religiosa nell'opera di Capuana». In *Letteratura e antropologia. Generi, forme e immaginari. Atti del XXI Convegno Internazionale della MOD 13-15 giugno 2019*, (a cura di) Alberto Carli, Silvia Cavalli, e Davide Savio, 131–38. Pisa: Edizioni ETS, 2021.
- [11] Italia, Paola. «Editing 2.0. Quali testi leggiamo e leggeremo in rete?». In *Nuovi Argomenti*, marzo 2016.
- [12] Italia, Paola. «Per una critica delle varianti digitale», (a cura di) Margherita De Blasi, 41–58. Napoli: Unior Press, 2023.
- [13] Luperini, Romano. «L'allegoria di Gesualdo». In *Giovanni Verga. Saggi (1967-2018)*, (a cura di) Romano Luperini, 169–87. Roma: Carocci, 2019.
- [14] Mancinelli, Tiziana, e Elena Pierazzo. *Che cosa è un'edizione scientifica digitale*. Roma: Carocci, 2020.
- [15] Montemagni, Simonetta. «Trattamento automatico del linguaggio e Digital Humanities: metodi e strumenti, sfide». In *Digital Humanities. Metodi, strumenti, saperi*, (a cura di) Fabio Ciotti, 164–81. Roma: Carocci, 2023.
- [16] Morace, Aldo Maria. «'Protostoria' dei Viceré». *Studi e problemi di critica testuale* 101, fasc. Fasc. 2 (2020): 67–113.
- [17] Muoio, Ilaria. *Capuana e il modernismo*. Pisa: Pacini, 2023.
- [18] Pöckelmann, Marcus, André Medek, Jörg Ritter, e Paul Molitor. «LERA—an interactive platform for synoptical representations of multiple text witnesses». In *Digital Scholarship in the Humanities* 38, fasc. 1 (giugno 2022): 330–46. <https://doi.org/10.1093/lc/fqac021>.
- [19] Russo, Luigi. «Prefazione». In *Novelle rusticane*, di Giovanni Verga, V–XXX, Firenze: Vallecchi, 1924.
- [20] Verga, Giovanni. *I Malavoglia*, (a cura di) Ferruccio Cecco. Novara: Interlinea, 2014.
- [21] Verga, Giovanni. *I Malavoglia. Testo critico e commento*, (a cura di) Ferruccio Cecco. Torino: Einaudi, 2014.
- [22] Verga, Giovanni. *Novelle rusticane*, con disegni di Alfredo Montalti. Torino: Casanova, 1883.
- [23] Verga, Giovanni. *Novelle rusticane*. Roma: La Voce, 1920.
- [24] Verga, Giovanni. *Novelle rusticane*. (a cura di) Giorgio Forni. Edizione Nazionale delle Opere di Giovanni Verga, n.s. III. Novara: Fondazione Verga - Interlinea, 2016.